

國家臺灣文學館籌備處出版

陳千武 林至潔 葉 笛 譯

陳萬益◎主編

中文卷 第八冊 文獻集

龍瑛宗全集





《龍瑛宗全集》

陳萬益◎主編

1009502775
986006853-4
9789860068535



860068535

02560



行政院文化建設委員會 / 指導
Council for Cultural Affairs, Executive Yuan



國家臺灣文學館籌備處 / 出版
Preparational Office of National Museum of Taiwan Literature



南天書局有限公司 / 編印
SNC Publishing Inc.

國家臺灣文學館籌備處出版

陳萬益 主編

陳千武 林至潔 葉笛 譯

【中文卷】第八冊 文獻集

龍瑛宗全集

國家圖書館出版品預行編目資料

龍瑛宗全集 中文卷第八冊 文獻集／龍瑛宗作；葉笛、陳千武、林至潔譯；陳萬益主編：--初版.--臺南市：國家臺灣文學館籌備處，2006〔民95〕 全8冊：公分

ISBN 978-986-00-6844-3(全套：精裝)

ISBN 978-986-00-6853-5(全套：平裝)

ISBN 978-986-00-6852-8(第8冊：精裝)

ISBN 978-986-00-6861-0(第8冊：平裝)

848.6

95020031

龍瑛宗全集 [中文卷] 第八冊 文獻集

The Complete Works of Lung Ying-tzung Vol. VIII: Documentary Materials

著 作 人／龍瑛宗

譯 者／陳千武、林至潔、葉 笛

主 編／陳萬益

發 行 人／吳麗珠

指導單位／行政院文化建設委員會

出版單位／國家臺灣文學館籌備處

地 址／700-41 台南市中西區中正路1號

電 話／(06) 221-7201 傳 真／(06) 221-7232

電子信箱／pba@nmtl.gov.tw 網 址／www.nmtl.gov.tw

編印製作／南天書局有限公司

地 址／106台北市羅斯福路三段283巷14弄14號

電 話／(02) 2362-0190 傳 真／(02) 2362-3834

電子信箱／weitw@smcbook.com.tw 網址／www.smcbook.com.tw

印 刷／吉豐印刷有限公司

著 作 權／龍瑛宗

衍生著作／國家臺灣文學館籌備處

本書保留所有權利。欲利用本書全部或部分內容者，須徵求著作權人及衍生著作人同意或書面授權。

請洽承辦單位研究組 電話／(06) 221-7201

初版一刷／2006年11月

經銷展售／國家臺灣文學館籌備處 (06) 221-7201

南天書局 (02) 2362-0190

國家書坊台視總店 (02) 2578-1515

五南文化廣場 (04) 2226-0330

文建會員工消費合作社 (02) 2343-4168

GPN／1009502767(第八冊精裝)、1009502775(第八冊平裝)

ISBN／9789860068443(全套精裝)、9789860068535(全套平裝)

9789860068528(第八冊精裝)、9789860068610(第八冊平裝)

ISBN／9860068445(全套精裝)、9860068534(全套平裝)

9860068526(第八冊精裝)、9860068615(第八冊平裝)

定 價／精裝新台幣2,960元整(全8冊不分售)

平裝新台幣2,560元整(全8冊不分售)



Printed in Taiwan

著作權所有・翻印必究

編輯小組

主編／陳萬益

編輯顧問／葉石濤、鍾肇政、劉知甫

編輯委員／呂興昌、林瑞明、張恒豪、河原功、下村作次郎

校譯／王惠珍、莫素微、張文薰、賴香吟

執行編輯／許維育、賴玟錦、柳書琴、橋本恭子、松尾直太、黃建銘

美術編輯／莊曉婷、黃盈福

編輯凡例

- 一、《龍瑛宗全集》包括「中文卷」、「日文卷」兩部份。
- 二、中文卷共有八冊，包括龍瑛宗所有日文原著的中譯，及其中文原著。
- 三、龍瑛宗日文原著的中譯有一稿兩譯者，編次在前者為龍氏自譯，編次在後者為今譯，部份作品如《斷雲》日文原著未見，故只刊登龍氏自譯稿，沒有今譯。所有今譯均於文末註明譯者。
- 四、未標明譯者而有兩稿者，如《神兵隊》、《理髮師》、《詩人的華爾滋》，則一為已刊稿，一為未刊手稿，均為龍瑛宗自撰。
- 五、今譯由陳千武、林至潔、葉笛，三人分別執筆，所有譯稿均與坊間出版的《午前的懸崖》、《杜甫在長安》、《龍瑛宗集》、《夜流》、《紅塵》等不同。部份篇章有簡註，除註明作者註外，均為該篇譯者所撰寫。
- 六、本套書以文類作區隔，第一冊至第四冊為小說集，收錄所有短、中、長篇小說；第五冊為評論集；第六冊為詩、戲劇和隨筆集(1)；第七冊為隨筆集(2)；第八冊為文獻集。
- 七、各冊篇章均依時間順序編排，並於篇末註明發表時間和刊物名稱或原稿性質。
- 八、第八卷後附「龍瑛宗生平年表」和「龍瑛宗寫作年表」，並由龍瑛宗哲嗣劉文甫、劉知甫撰寫紀念文字。
- 九、《龍瑛宗全集》日文卷收錄龍瑛宗所有日文原著作品，包括已刊和未刊稿，將於近期另行出版。
- 十、編輯工作繁瑣，若有遺漏和未盡事宜，謹請方家賜教。



1926年，北埔公學校高等科時代的龍瑛宗(左三)



1929年(19歲)台灣商工二年級。深受加藤老師的器重，特別指導龍瑛宗的文學寫作，日後悲天憫人的寫作風格受其影響甚大。



龍瑛宗三哥劉榮瑞。台北師範音樂科畢業，當小學教員，天賦音樂才華，卻被埋沒在窮鄉寒村。胸懷大志一心想赴東瀛深造，奈因家境貧窮，在不得志下，酗酒澆愁，害胃疾死。得年三十四。



龍瑛宗的母親劉彭足妹。是鄰村芑林庄富家之女，龍瑛宗父親劉源興十七歲時在彭家當藥童，因聰明勤勞，乃支助私塾學習漢文三年，成長後入贅彭家。龍瑛宗才有機會接受教育，因劉家祖先全都是目不識丁。



1935年，劉夫人李耐女士玉照



1942年「第一回大東亞文學者大會」在東京舉行，台灣地區代表(由左至右) 濱田隼雄、龍瑛宗、西川滿、張文環



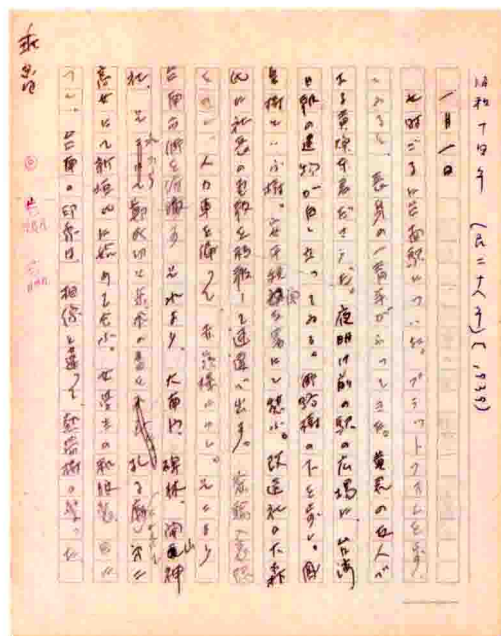
1990年 龍瑛宗在夫人李耐女士及次男劉知甫陪同下，抱病坐輪椅展開「絲綢之旅」，攝於高昌故國



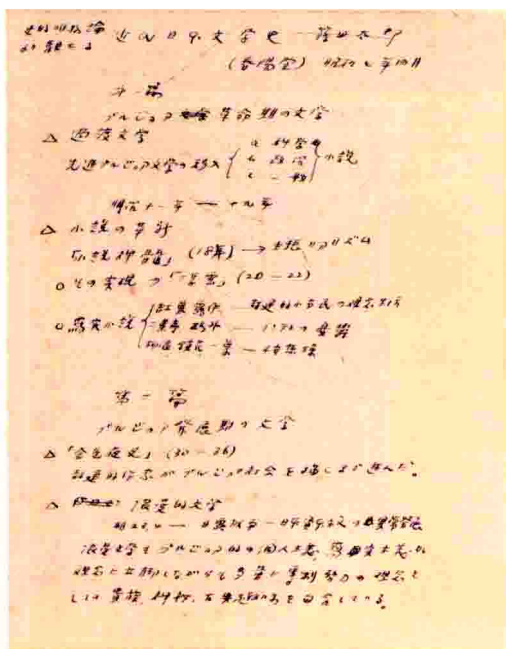
1990年 龍瑛宗在夫人李耐女士及次男劉知甫陪同下，展開「絲綢之旅」，攝於莫高窟



1997年 將圖書、手稿、信札等千餘件文物捐贈「文化資產保存研究中心籌備處」，由次子劉知甫(站立者)代表龍瑛宗致詞。(面向鏡頭者左起 龍瑛宗二公子劉知甫、龍瑛宗、文建會主委林澄枝、文資中心主任林金梅)



龍瑛宗戰前日記，未刊手稿。記載
日期1939年1月1日~27日。



龍瑛宗戰前閱讀札記：日本文學

